

# Pirinska Chetvorka (Maleshevsko) – Пиринска четворка

(Bulgaria)

This dance pattern from Pirin Mountain folklore region (Southwest Bulgaria) is known under different names (Maleshevsko) and there is not one particular song to accompany the dance. In this instances, the popular Pirin song “Kalino Kalinche” was chosen. The dance is for men and women and includes one figure in 8 measures.

Pronunciation: PEE-rihn-skah Cheht-VOHR-kah

Music: *From Bulgaria and Beyond* CD, track 7. 7/8 meter (SQQ)

Formation: Open circle; hands joined in V-pos, facing LOD.

Steps & Styling:

Meas

Pattern

16 meas INTRODUCTION. Start with singing.

## BASIC FIGURE

- 1 Moving fwd, step on R (ct 1); step on L (ct 2); pause (ct 3).
- 2 Step fwd on R (ct 1); step on L beside R (ct 2); step fwd on R (ct 3). Note: These can be done as step-leap-step.
- 3 Repeat meas 2 with opp ftwk.
- 4 Facing ctr step on R to the R (ct 1); lift L (ct 2); pause (ct 3).
- 5 Facing ctr step on L to L (ct 1); step on R across in front of L (ct 2); pause (ct 3).
- 6 Step on L to L (ct 1); lift R (ct 2); pause (ct 3).
- 7 Repeat meas 6 with opp ftwk.
- 8 Repeat meas 6.

Pirinska Chetvorka—lyrics

### **Kalino, Kalinche**

### **Калино, Калинче**

1. Snoshti ti doydoh na goste  
Kalino, mome ubava //

Снощи ти дойдох на госте  
Калино, моме убава //

*Refrain:*

Kalino, Kalinche  
Kalino, mome ubava //

*Привет:*

Калино, Калинче  
Калино, моме убава //

2.	Tebe te doma ne naydoh Kalino, моме убава	//	Тебе те дома не найдох Калино, моме убава	//
	<i>Refrain:</i> Kalino, Kalinche Kalino, моме убава	//	<i>Привев:</i> Калино, Калинче Калино, моме убава	//
3.	Toku go naydoh, Kalino Nasheto malo odayche	//	Току го найдох, Калино, нашето мало одайче	//
	<i>Refrain:</i> Kalino, Kalinche Kalino, моме убава	//	<i>Привев:</i> Калино, Калинче Калино, моме убава	//
4.	Otidoh doma da spiyam Bez tebe, Kalyo, ne moga	//	Отидох дома да спиям Без тебе, Калъо, не мога	//
	<i>Refrain:</i> Kalino, Kalinche Kalino, моме убава	//	<i>Привев:</i> Калино, Калинче Калино, моме убава	//
5.	Zedoh si shishe rakiya Da piya da se napiya	//	Зедох си шише ракия Да пия, да се напия	//
	<i>Refrain:</i> Kalino, Kalinche Belkim che, Kalyo zaspiya	//	<i>Привев:</i> Калино, Калинче Белџким че, Калъо, заспия	//

Translation:

A young man stops at his beloved Kalina's to visit with her but she wasn't there. He finds only "their" small room. He went back home to go to bed, but sleep doesn't come easily to him. He can't fall asleep without Kalina. He decides: "I may drink some brandy ("rakiya"), it may help (I hope)."

Presented by Daniela Ivanova